

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

Marc Chouinard
reçoit le Prix
Ambassadeur **P5**

Yvon Lambert au 1^{er} Tournoi
de golf de la Fondation des
amis de la Santé **P6**



Photo Alain Lavoie

JG Optique
Optical
506 753-3966
1 888 753-3966

Service au Nouveau-Brunswick et au Québec
Carte de la R.A.M.Q. du Québec acceptée



Joe Gionet
Propriétaire
Opticien



2 pour 1
Détails en magasin

Crizal



Appelez-nous pour un examen de la vue
79B, rue Roseberry, Campbellton

JB07131542

JB071121202

JB071227415

Photo Courtoisie

QUÉBECOR
Média

L'Aviron

Le mercredi
3 juillet 2013
52^e année | N°1 | 16 pages
19 497 exemplaires

Salons funéraires
MAHER Dignité

Les
pré-arrangements
funéraires,
la tranquillité
d'esprit!

33, rue Lansdowne, Campbellton
Tél.: (506) 789-1699 Téléc.: (506) 789-1297

421, rue Victoria, Dalhousie
Tél.: (506) 684-2390

www.maherfuneralhomes.com

Vision Ford
Atholville

Ford Mustang GT 2000
Automatique,
113,000 km
Évalué à 19,000\$
#T12247A
14 950\$

Idéal pour un membre de club de Mustang!

Ford E-250 Cargo 2012
Seulement
4,000 km,
intérieur isolé
#P1236
25 900\$
Ou 92\$ / sem. + taxe / 84 mois

Ford Ranger Sport 4X4 2010
Seulement
14,000 km,
couvre boîte
#T13133A
18 900\$
Ou 77\$ / sem. + taxe / 72 mois

Visitez notre Site Web pour consulter
notre inventaire de véhicules usagés.

www.visionford.ca

105, rue Sister Greene
Atholville
506 753-5001
1 877 351-4044



APPROUVÉES PAR FREDERICTON Modifications à la Loi sur les véhicules hors route

PAGE 2



Bravo Madame Doyle

Une clinique de kata pour le judo s'est déroulée le 22 juin dernier à Saint-Jean. Plus de 58 judokas des provinces maritimes étaient sur place. Le Sensei, Hiroshi Nakamura, de Montréal une 9e ceinture noir (9) KUDAN au milieu était sur place pour enseigner les différents katas pour passer des grades ou encore pour en apprendre un peu plus afin de passer des grades à l'avenir. Mme Margaret Doyle a passé son 3e dan ceinture noir le SANDAN avec son uki, Jeremi Cameron Huard, du Club de judo de Campbellton et les membres du Club. Tout un honneur pour les membres du Club de participer à cette clinique de kata à St Jean. (Source : Margaret Doyle) PHOTO COURTOISIE

Les modifications à la Loi sur les véhicules hors route sont approuvées

(A.L.) Des modifications à la Loi sur les véhicules hors route ont été approuvées récemment par la province. Ils aideront à protéger les utilisateurs de véhicules hors route au Nouveau-Brunswick. Les modifications comprennent l'adoption de nouvelles exigences de sécurité et la mise en place d'un processus amélioré pour l'aménagement des sentiers.

Les modifications suivantes sont maintenant en vigueur : la définition de « véhicule tout-terrain » est élargie de façon à y inclure les véhicules hors route de type côte à côte, les véhicules utilitaires

et les véhicules amphibies; un consentement verbal documenté est exigé pour construire un sentier géré de véhicules tout-terrain ou de motoneiges sur des terres privées; les passagers ne sont plus tenus de descendre d'un véhicule hors route pour traverser une chaussée; les normes concernant l'équipement de sécurité sont plus uniformes; des normes s'appliquent dorénavant au placement des plaques d'immatriculation et des permis d'usage des sentiers; il est interdit aux personnes déclarées coupables de conduite avec facultés affaiblies de circuler sur les sentiers; et les types d'autorisation écrite acceptable (en plus des baux) pour désigner un sentier géré ont été élargis.

JB071048187

China Coast Restaurant
Mets chinois et canadien
Buffet à volonté

Mercredi – Jeudi – vendredi (midi) et dimanche (soir)
10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660



JB071410566

CENTRE DENTAIRE INTERPROVINCIAL

Après 5 ans de pratique ensemble, Dre Chabot et Dre Lapointe sont maintenant des dentistes associées. La clinique dentaire Chabot, qui existe depuis près de 17 ans, portera dorénavant un nouveau nom : **Centre Dentaire Interprovincial.**

Nous offrons une gamme variée de services de dentisterie pour toute la famille, autant chez les enfants que chez les adultes; notamment des services d'orthodontie, de greffes gingivales, de restaurations céramiques en un rendez-vous et dentisterie esthétique.

Notre clientèle couvre un grand territoire dans la Gaspésie (de Matane à Gaspé) ainsi que dans le Nouveau-Brunswick (de Charlo à St-Quentin). **Nous acceptons des nouveaux patients et des urgences.**

Notre équipe dynamique et souriante est prête à vous accueillir et vous donner les meilleurs soins possibles pour optimiser votre santé bucco-dentaire pour au moins 20 autres années!

Au plaisir de vous rencontrer ☺

58, boul. Interprovincial, Pointe-à-la-Croix
Tél. : 418 788-3353
Sans frais : 1 866-588-3353



JB071410537

North Shore CINEMA
CAMPBELLTON, NB

Films à l'affiche du 3 au 11 juillet
En anglais

Monsters University
en 2D
à 19h et 21h

.....

The Heat
à 19h et 21h

.....

Despicable Me 2
en 3D
à 19h et 21h

.....

**Matinée samedi et dimanche
6 et 7 juillet.**

52, rue Roseberry
Campbellton
Tél. : 506 753-5454
www.northshorecinema.ca



Fredericton vient d'approuver différentes modifications aux véhicules hors route.
PHOTO COURTOISIE

Footech™
Pour un meilleur confort

Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !
Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures

Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick
Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui **506 789-1685.**
38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.
www.footech.ca

JB071403054

Beau succès de la marche historique Kempt

La marche du 22 juin dernier fut un réel succès. Plus d'une vingtaine de marcheurs ont foulé le sentier de la marche historique du chemin Kempt.

Les marcheurs de tous âges provenaient des quatre coins de la région : Baie des Chaleurs, Matapédia-Les plateaux et Nouveau-Brunswick.

La température fut parfaite pour faire de cette marche de 15 km un franc succès. Il fut fort agréable de voir les gens se dépasser lors de cette marche.

En plus de promouvoir l'activité physique, une des beautés de cet événement est de voir les amitiés qui se sont créées le long de la route.

J'aimerais remercier tous les mar-

cheurs présents lors de cette journée. Par leur présence, ils ont fait de cet événement une réussite. Je vous invite également à venir marcher dans le chemin Kempt tout au long de l'été. Un magnifique sentier de marche vous est disponible, venez en profiter.

Pour l'aspect historique de ce sentier, vous êtes invités à venir visiter le centre d'interprétation historique du chemin Kempt dans la petite église du chemin Kempt. Tenez-vous au courant de futures marches organisées dans le sentier historique. La prochaine marche d'envergure devrait avoir lieu au mois d'août.

Pour des informations, consultez heritagecheminkempt.com ou le groupe Facebook Marche historique du chemin Kempt. (Source : Daniel Charest)



Le comité organisateur de cette belle marche dans un chemin « historique » pour notre région. PHOTO COURTOISIE



La GRC a arrêté une femme de Campbellton dans le cadre d'une enquête sur un incendie criminel qui a endommagé un immeuble d'habitation. PHOTO RAYMOND CHIASSON

Homme accusé de tentative de meurtre à Campbellton

(A.L.)Plusieurs accusations ont été portées par le Détachement de Campbellton de la GRC contre un homme de 19 ans, y compris des accusations pour tentative de meurtre, en lien avec un incident survenu le 15 juin.

Le 26 juin, Jessy Lévesque, de Dalhousie Junction, a comparu en cour provinciale à Campbellton pour faire face à des accusations, dont les suivantes : tentative de meurtre, décharge imprudente d'une arme à feu, agression armée, possession d'une arme à feu sans autorisation, et possession d'une arme à feu prohibée ou à usage restreint.

Les accusations découlent d'une enquête portant sur un incident survenu le 15 juin dans la région de Saint-Arthur, où un homme a fait feu en direction de deux autres personnes. Personne n'a été

blessé.

Jessy Lévesque a été mis en détention et il comparaitra de nouveau en cour provinciale Campbellton le 3 juillet.

Femme accusée

Par ailleurs, la GRC a arrêté une femme de Campbellton dans le cadre d'une enquête sur un incendie criminel qui a gravement endommagé un immeuble d'habitation.

Le 18 juin 2013, des membres de la GRC de Campbellton ont arrêté Sherry Mousseau, 34 ans. Le 19 juin, elle a comparu en cour provinciale.

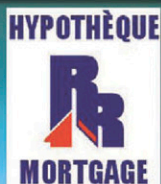
La GRC et le bureau provincial du pré-vôt des incendies mènent une enquête conjointe sur l'incendie survenu au 3, chemin Shannon, à Campbellton, le 13 juin.

LES IMMEUBLES RESTIGOUCHE REALTY

Distributeur des maisons usinées
au Nouveau-Brunswick, Avignon-Ouest en
Gaspésie et dans la Vallée de la Matapédia.



Maison à partir de seulement 71,419\$



Nous sommes également courtiers en prêt
hypothécaire résidentiel et commercial
Taux à partir de 2.69%

JB071416245

Contactez un de nos représentants dès aujourd'hui !

Bureau sans frais : 1 855-759-9080
Marcelin Lagacé (cell) : 506 789-3875
Roch LeBlanc (cell) : 506 753-9425
Julie LeBlanc (cell) : 506 987-5838

BABILLARD

Troupe de théâtre

Afin de souligner le thème du club de lecture d'été, la bibliothèque du centenaire de Dalhousie est à la recherche de jeunes entre 10 et 14 ans, qui désirent faire partie d'une troupe de théâtre! Les rencontres auront lieu une fois par semaine et ce, du 26 juin au 7 août. Pour y participer, il suffit de s'inscrire par téléphone au 684-7370 ou en personne à la bibliothèque avant le 25 juin 2013.

St-Fidèle de Ristigouche

Il y aura le dévoilement d'une plaque au cimetière de St-Fidèle, le 28 juillet à 14 h. Un autobus (gratuit) partira du centre communautaire F.P. Adams de Ristigouche Sud-Est, vers 13 h 30 pour se rendre au cimetière. Les gens pourront laisser leur voiture au centre communautaire. Vous pourrez visiter le cimetière et l'emplacement de l'église et par la suite une rencontre au centre communautaire F.P. Adams et un souper (réserver le plus tôt) vous attend pour la somme de 5 \$. L'argent sera versé dans les fonds pour l'entretien du cimetière.

Club de lecture d'été à Atholville

Horaire des activités pour le Club de lecture d'été pour la semaine du 1er au 5 juillet : 3 juillet : 10h30 à 11h30 : Accessoires de Cinéma; 13h30-14h30: Investigation microscopique; 15h-16h: Quel est votre talent? Le 4 juillet : 13 h 30-15h30: Spectacle de talent; 18h30-19h30: Jeu: Devinez qui? Le 5 juillet : 15h-16h: Heure du Conte-déguisez-vous en le métier de vos rêves!

Bingo à St-Alexis

Bingo à tous les mercredis soirs à 19h30 au Centre municipal de Saint-Alexis-de-Matapédia. Plus de 1 450\$ en prix à gagner chaque mercredi. Le chiffre chanceux est rendu à plus de 300\$. À qui la chance ! Aidez-vous à garder cette activité, participez en grand nombre.

Avis de circulation

Le pont no 1 de la rivière Upsalquitch, situé sur la route 17 dans le comté de Restigouche, sera réduit à une voie de 8 h à 17 h, du 17 juin au 13 septembre. D'importantes réparations seront effectuées sur pont. Des feux de circulation et des panneaux seront installés, au besoin, pendant toute la durée des travaux.

Ouverture du Centre d'interprétation du Chemin Kempt

Le centre d'interprétation du Chemin

Kempt sera ouvert, dimanche le 23 juin jusqu'au 2 septembre. Les heures d'ouvertures sont tous les jours de 9h30 à 16h.30 (H.Q.). Entrée gratuite.

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville tous les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Les dimanche soirs en plus de la pleine qui vaut au moins 3 000\$ et plus avec un prix de consolation de 1 300\$ il a quatre (4) pots d'or à gagner. Tous les mardi soirs la pleine carte vaut 5 000 \$ en 49 numéros ou moins, 2 000\$ en 50 numéros ou 1 500\$ en 51 numéros et plus. A nos bingo le thé et café sont gratuits. Bienvenu à tous et à toutes!

Bibliothèque du centenaire de Dalhousie

La bibliothèque invite les jeunes à participer au « Club de Lecture d'Été 2013 ». Un des buts du club est d'encourager la lecture pendant les vacances d'été, et cette année, le thème du Club est le cinéma, et son slogan est « Action ! ». Ce club offre la possibilité de participer gratuitement à diverses activités amusantes, qui auront lieu du 24 juin au 16 août! Les inscriptions débutent le 17 juin et se continueront tout au long du club et c'est gratuit! Pour plus d'information, communiquez avec Geneviève au (506) 684-7370.

Galerie Restigouche

La Galerie tiendra une "Journée des artistes" le 6 juillet de 10h à 16h. Les artistes sont tous invités à participer et chacun est invité à nous joindre pour cet événement. Vous pourrez aussi profiter de cette occasion pour visiter gratuitement la belle exposition, Abstrait IX, de nos artistes.

Exposition de peintures

Une nouvelle exposition de peintures par l'artiste-peintre, Mme Thelma Doucet de Campbellton est maintenant en montre à la bibliothèque publique d'Atholville jusqu'au 28 août. Passionnée par la peinture, elle aime jouer avec les couleurs et textures et nous rince l'œil avec de magnifiques peintures. Venez voir... Info : 789-2914.



ENVOYEZ VOS PHOTOS

ALAIN.LAVOIE
@QUEBECORMEDIA.COM



Rêves d'enfants

Depuis 12 ans, chaque année, RICH ART, donne une peinture pour nous aider dans notre levée de fonds. Paul Caissy et Pierre Paulin remercient toute la population pour son support lors de la soirée levée de fonds du 31 mai au Lion's Club. De gauche à droite: Paul Caissy, coordonnateur sortant, Lise et Richard Ulrich, gagnants du prix un aller-retour Campbellton-Montréal en première classe commandité par Via Rail et Pierre Paulin, nouveau coordonnateur de la Fondation Rêve d'enfants, Chapitre du Restigouche. PHOTOCOURTOISIE



Un barbecue réussi!

Cette année pour le barbecue de fin d'année de l'école communautaire Apollo XI, c'est une équipe de bénévoles de Sobeys qui s'est chargée de la cuisson. Ces valeureux chefs ont préparé à l'aide de parents bénévoles, plus de 800 hot-dogs. Merci à l'équipe de Sobeys, aux parents, aux élèves et à tout le personnel de l'école. Le barbecue a été un réel succès! PHOTO COURTOISIE



Un bel été en lecture

La bibliothèque d'Atholville présentera tout au long de l'été plusieurs activités pour les jeunes le programme de lecture pour enfant. Madame Nancy Power, la nouvelle animatrice à la biblio fait une présentation à quelques jeunes de notre région. PHOTORAYMOND CHIASSON

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637 poste 3
Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur:
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Alain Lavoie
Adjointe à l'éditeur:
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire:
France Sénéchal
Infographie:
Centrale de montage Rimouski
Directeur général régional,
région Est du Québec: Alain Saint-Amand
Directeur général régional, Quebecor Media:
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage : 19 497 exemplaires
Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media

QVM
QUÉBECOR
VENTES
MÉDIA

CCAB
BPA WORLDWIDE
JOURNAUX

ASSEMBLÉE ANNUELLE DU CONSEIL PROVINCIAL DES SOCIÉTÉS CULTURELLES

Marc Chouinard reçoit le Prix Ambassadeur

(A.L.) Marc Chouinard de Campbellton a été honoré récemment lors de l'assemblée annuelle du Conseil provincial des sociétés culturelles qui s'est déroulée dans cette ville. (CPSC).

Sous le thème « De rhizomes et de racines » et célébrant le 40e anniversaire de l'organisme, les douze sociétés culturelles se sont réunies pour faire le bilan de la dernière année, célébrer les réussites de quarante ans de développement culturel au Nouveau-Brunswick et récompenser les récipiendaires des trois prix provinciaux en développement culturel, les Prix racines.

Le samedi, après une cérémonie de purification offerte par Theresa Wilmot de la communauté Mi'qmaq de Listiguj, les membres ont participé à un atelier de créativité animé par Michelle Bouchard, artiste accomplie résidant dans la péninsule acadienne. Un atelier de discussion dédié aux statuts et règlements a précédé le coquetel musical animé par Jimmy Abud, qui a permis d'honorer les trois récipiendaires et les sélectionnés des Prix Racines, dont la réalisation de l'œuvre a été confiée à Kristianne Lebreton, techni-

cienne au College of Crafts and Design de Fredericton.

La récipiendaire du prix Audrey Côté-St-Onge dans la catégorie Intervenante de l'année est Lore-Ann Caroll de Grand-Sault proposée par la société culturelle régionale des Chutes et comme le prix suivant, décerné par un jury.

Le deuxième prix, soit celui pour l'initiative en développement culturel a été décerné à la Société culturelle Sud-Acadie pour son activité de programmation estivale ÉMOTtions.

Finalement le 3e prix et non le moindre, le prix Ambassadeur, a été attribué à Marc Chouinard, pour son engagement constant depuis 40 ans au développement culturel. Ce prix fut décerné unanimement par le Conseil d'administration du CPSC.

Par ailleurs, pour marquer le 40e anniversaire, le conseil d'administration a décidé d'honorer à l'avenir les organismes partenaires du milieu du développement culturel local et régional par l'avènement du « Prix Rhizome ». Ce prix sera décerné à un organisme qui a démontré de grandes capacités et de l'intérêt à soutenir une action culturelle en lien avec les autres secteurs de sa région,



Marc Chouinard, originaire de Campbellton, a reçu le Prix Ambassadeur lors de l'assemblée annuelle du Conseil provincial des sociétés culturelles qui s'est tenu à Campbellton récemment. Sur la photo, Marc Chouinard et les membres de sa famille.

PHOTO COURTOISIE

dans une approche d'aménagement culturel du territoire qui mise sur le partage ou la mise en commun de ressources, sur la concertation, sur la synergie et sur la complémentarité. Il sera attribué par les représentants de 3 organismes partenaires du développement culturel siégeant au forum des organismes acadiens de la SANB.

L'assemblée délibérante présidée par Me Gérard Snow a élu les membres suivants au sein du Conseil d'administration

: Vicky Caron présidente, fut réélue par acclamation, Ghislaine Foulem, demeure vice-présidente, Francine Boudreau-Gignard, secrétaire élue par acclamation, Thérèse Melanson-Albert demeure trésorière et Nathalie LeBlanc demeure conseillère administrative. Se joignent à elles, Bernice Butler, représentante du Sud-est, Micheline Sirois, représentante de la région Chaleurs-Péninsule et Sébastien Ladouceur, représentant de la région MaReVi.

CLUB RICHELIEU DE CAMPBELLTON

Énorme réussite de la soirée de dégustation

La soirée de dégustation de vin et hors d'œuvre organisée par le Club Richelieu de Campbellton a encore été couronnée d'un franc succès.

L'événement tenu le 15 juin, a été présenté à guichets fermés alors que la totalité des 300 billets disponibles ont trouvé preneurs. Les participants ont dégusté plus de 40 vins différents provenant des quatre coins de la planète.

Grâce à la participation de Provigo et Dumais Fruits et Légumes, les gens ont aussi pu se mettre sous la dent de succulentes bouchées tout au long de la soirée.

Les participants ont aussi pu retourner à la maison avec un verre de dégustation en souvenir, une gracieuseté du commanditaire principal de la soirée, la CBDC - Restigouche. Les bénéfices de la soirée seront utilisés par le Club Richelieu pour aider la jeunesse de la région.



Sur la photo, de gauche à droite : Richard Bourque, gagnant du prix de présence, en compagnie du président du comité organisateur de la soirée, Serge Bouchard. PHOTO-CLUB RICHELIEU.

Nouvelle dentiste Dre Lucie Chouinard



Clinique dentaire
DRAPEAU
Dental Clinic

Le Dr Sylvain Drapeau est heureux de vous informer que la **Dre Lucie Chouinard**, s'est jointe à la Clinique dentaire Drapeau.

Originaire d'Eel River Crossing, Dre Chouinard est diplômée de l'Université Laval de Québec. Elle est heureuse de vous accueillir et de vous offrir les services de dentisterie générale, d'esthétique et de **prothèse dentaire**.

Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous

Urgences et nouveaux patients acceptés

Régimes d'assurances privés et carte de la Régie de l'assurance maladie (RAMQ) du Québec acceptés.

113, rue Roseberry, 3^e étage, suite 310, Campbellton

506 753-5353



Dre Lucie Chouinard

L'Aviron

506 753-7637
Poste 3

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



L'Aviron

418 392-5083
Poste 103

Alain Lavoie
Directeur de l'information

alain.lavoie@quebecormedia.com



PLAZA CHEVROLET BUICK GMC/RESTIGOUCHE DRIVE THRU

1^{er} Tournoi de golf pour la Fondation des amis de la Santé

La Fondation des amis de la santé vient de mettre en place un tournoi de golf qui rapportera sans aucun doute

ALAIN LAVOIE

La Fondation des amis de la santé, en collaboration avec Plaza Chevrolet Buick GMC et Restigouche Drive Thru, vous invitent à son tout premier tournoi de golf annuel sur le parcours du Club de golf Restigouche le vendredi 5 juillet 2013.

100% des fonds recueillis lors de cet événement viendront s'ajouter à la campagne annuelle 2012/2013 pour appuyer une vaste gamme de projet afin d'assurer le maintien et l'amélioration des soins de santé de la région.

Les frais d'inscription ne sont que de 100\$ par personne. L'invité spécial est Yvon Lambert, un ancien joueur des Canadiens de Montréal et détenteur de quatre bagues de la coupe Stanley.

Au chapitre des activités, mentionnons une vente à l'encan animée par Yvon Lambert, joué sous forme de «Texas scramble-Best Ball», souper Terre et mer (Homard, filet mignon), tirage de prix de présence, tirage 50/50, divertissement en fin de soirée, voiturette (frais de 50 \$ en sus).

Pour participer à ce premier tournoi de golf, vous devez créer votre propre équipe de six personnes ou inscrivez-vous individuellement.

Il faut confirmer votre présence en communiquant avec Claudette Winchester au 759-8855 ou envoyez le formulaire d'inscription dûment rempli par télécopieur au 759-8760.



**VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE
OU DES INFOS À PARTAGER?**

Contactez-nous en toute confidentialité
alain.lavoie@quebecormedia.com



L'invité spécial est Yvon Lambert, un ancien joueur des Canadiens de Montréal et détenteur de quatre bagues de la coupe Stanley. PHOTO ALAIN LAVOIE

Avis de décès

**Yolande Pitre
1937-2013**



Au CHSLD Matapédia, le jeudi 20 juin 2013, est décédée à l'âge de 75 ans, Mme Yolande Pitre-Doucet. Elle était la fille de feu Adelia (Perron) et de feu Philippe Pitre.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jocelyne (Léandre LeBlanc) de Val d'Amour; Charles (Diane Lavallée) d'Eel River Crossing, Nicole (Normand Bélanger) de St-François d'Assise et Etienne de Val d'Amour; ses 7 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants; ses frères et ses sœurs : Clarence (Jocelyne), Arménigilde (France), Cécile (Jean-Luc), Bertha (Armand), Laurentienne, Agnès (Bertrand), Claudine (Lionel) et Christianne (Roger) ainsi que plusieurs nièces, neveux et amis.

Elle repose désormais auprès de ses parents, ses sœurs et frères : Noëlla, Anne-Marie, Laurent et Philippe.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 22 juin 2013 en l'église Notre-Dame-du-Sacré-Cœur de Val d'Amour et célébrées par le Père Maurice Frenette avec inhumation au cimetière paroissial.

La direction de funérailles a été confiée au

**Salon Funéraire
SAVOIE
Funeral Home**

Ceux et celles qui désirent signer le registre des invités ou envoyer un message de condoléances à la famille peuvent le faire en visitant le site Internet www.salonsavoie.ca.



NOUS EMBAUCHONS!

2 POSTES DE CADRE INTERMÉDIAIRE À TEMPS PLEIN

**Coordonnateur(trice) du service de la transcription médicale
Coordonnateur(trice) du service de la traduction**

(Bureau de Campbellton)

Pour information :

Marjorie Pigeon, directrice adjointe
506-753-4418

marjorie.pigeon@centretransmed.ca

Pour postuler en ligne :

centretransmed.ca

Nouveau dentiste

Dr Joey Traer

Originaire de Dalhousie, **Dr Traer** est le fils de Terry Traer et Martine Bujold Traer.

Nouvellement diplômé de l'Université de Montréal en médecine dentaire, il se joint à l'équipe de la

Clinique dentaire du Dr Jean-Claude Robichaud située au **92, rue Water à Campbellton.**

Dr Traer, exercera sa pratique en dentisterie générale, préventive et esthétique.

Pour prendre rendez-vous, composez le :
506 759-9999

Afin de mieux desservir la clientèle actuelle ainsi qu'accommoder la nouvelle clientèle, les heures d'ouverture de la clinique sont du :

**Lundi, mercredi et vendredi : 8 h 00 à 17 h 00
Mardi et jeudi : 8 h 00 à 20 h 00**

JB071341242

JB071407979



As-tu **LE PROFIL** de l'emploi?

SOINS ESTHÉTIQUES



- Les dernières tendances te passionnent? Le gel sur l'ongle, les extensions de cils semi-permanents.
- Tu aimerais prodiguer des soins esthétiques pour le visage et le corps?
- Le maquillage et ses nouveautés t'ont toujours fasciné?

Alors le **programme en esthétique** est un choix qui s'adresse à toi. Une formation commencera en août prochain au Centre de formation professionnelle l'Envol de Carleton. Inscris-toi dès maintenant!

Tu auras l'opportunité d'explorer tes talents et de développer des compétences professionnelles essentielles à ton intégration dans le monde du travail.

Saisis ta chance!

CONDITIONS D'ADMISSION:

- Diplôme d'études secondaires
- 4^e secondaire en langue d'enseignement, langue seconde et mathématiques
- Apprentissages équivalents

CERTIFICATION : Diplôme d'études professionnelles (DEP)

DURÉE : 27 août 2013 jusqu'en février 2015

La formation professionnelle
L'UNIVERS DES PROS
cfcpsrl.qc.ca

DÉCOUVREZ D'AUTRES FORMATIONS

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET

www.cs-renelevesque.qc.ca/cfpchandler

Commission scolaire
René-Lévesque

Centre de formation professionnelle
Relance
Chandler - Grande-Rivière



Pour mettre en lumière mon entreprise
JE CHOISIS L'AVIRON

L'Aviron, c'est près de 20,000 copies distribuées **GRATUITEMENT** chaque semaine de Saint-Quentin à Charlo au Nouveau-Brunswick et de L'Ascension-de-Patapédia à Paspébiac en Gaspésie.

N'attendez plus, contactez votre conseillère publicitaire

France Sénéchal au 506 760-1974 *dès aujourd'hui.*

Elle saura vous conseiller judicieusement pour votre prochaine campagne publicitaire.

La nouvelle  **500L 2014 4 portes est ARRIVÉE**



DU STYLE AVEC DE L'ESPACE À PARTAGER PAR CINQ OCCUPANTS

OUVERT le samedi jusqu'à 12h00 (heure du N.-B.)

Venez rencontrer l'équipe des gars Dodge



Maurice Comeau
Directeur commercial



Jean-Paul Bernard
Conseiller aux ventes



Yvan Martin
Conseiller aux ventes



Luc Perron
Conseiller aux ventes



Shaun Ryan
Conseiller aux ventes



Remy Maltais
Conseiller aux ventes
Produits International



Central Garage Ltd

**76, rue Notre-Dame
Atholville**

**506 753-7731
1 866 798-5277**

www.centralgarageltd.com